

愛國小說

碧玻璃

上海文明書局印行

中華民國四年十二月初版

小說 (碧玻璃) 全一冊

每部定價洋一角四分

編譯者

張謇 臣

發行者

進步書局

印刷所

上海甘肅路文明書局

發行所

上海棋盤街文明書局

發行所

上海拋球場中華書局



此有著作權 翻印必究

分售處

中華書局

北京 天津 保定 奉天 長春
雲南 西安 成都 重慶 漢口 武昌

溫州 長沙 常德 開封 南昌 南京 杭州
福州 廣州 汕頭 濟南 石庄

要提璃玻碧

是書叙一芬蘭女子抱漆室之憂
遠赴歐西各國冀挹取大地文明
以救祖國未竟厥志忽得家報知
全家爲俄人殺害乃歷千辛萬苦
卒復大仇并以一死激厲同胞讀
之使人愛國之心油然而生至其
布局先用倒插法中間叙事出以
一人口述奇不詭正不愧傑作

小愛國說

碧玻璃

張謇臣譯

第一節

嚴霜夜降。寒風刺人。肅殺之氣。交冬逾烈。當此羣動俱息。萬籟無聲。時忽有一種怪異之聲。浪傳自亂石交錯中。餘聲模糊。其最清晰之四字。則曰殺賊殺賊。

細辯其聲。其初如黃鶯之嚀。柔脆無倫。惟柔脆之中。帶以激烈。引而長之。其聲倍厲。似含有無數之抑鬱悲憤。千烹萬鍊而出。以償其生平夙願者。而最後餘音。則又帶有殺氣。似冤恨已雪者。然祖國淪亡。魂不滅。留將寸血保全羣。此時此境。確有此種情景。

芬蘭之提里亞大埠也。凡近市場處輒多樹高撐掩映深不見物。郊原則否。平沙漠漠半爲行旅所必經。每當殘冬歲暮客倦思還。多數大商賈往往出於其途。以馳歸芬蘭各腹地。因是小經紀家亦薄運物品。設各項商店。雜遷其間。以博取蠅頭微利。但往來提里亞道上者。目所接耳所聞。祇知有飲食徵逐談笑酣嬉。從未演過意外之慘劇。令人毛髮寒悚者。斯何時耶。夜色沉沉無一物之觸於眼簾。乃忽有此一種異聲隨風飄送。以至能不咄咄稱怪事。柯嘉洛瑞國知名士也。少抱周歷環球志。因兩探北極不果。遂流落于俄國東部一帶。以商販謀口食。是時因販物往拍勿齊。折回芬蘭之連忒道。出於提里亞。迤邐而至山下。忽聞此怪聲。亟命車

夫停車。

層巒高聳。烟樹迷茫。遙見兩三星火。點綴于百碼之外。此中有人。呼之欲出。幻境耶。抑夢想耶。柯嘉洛亟出遠鏡。窺之。果見怪石之側。峭壁之巔。有新營造之俄國商家屋。層樓疊閣。上出重霄。殆若愛知美之旅客俱樂部。而寬闊實逾數倍者。噫。斯俄國之新造歌妓室。曷爲乎來哉。

科嘉洛回顧車夫曰。汝姑止此。余將捨車上山。一窮其事之究竟。車夫固芬蘭人。而以媚俄爲目的者。知聲由俄商店出。必爲非常險事。亟對曰。此間多暴夫。願主人勿往。

以彼最有血性。最有膽量之柯嘉洛。豈一無知識之芬蘭車夫。所

能以片言阻止者。况適間所發怪聲。始尙嬌柔。繼則雄壯。終若痛快。知其中必有絕大原因。非尋常之刼殺行旅可比。柯嘉洛之好奇思想。爲其生平特別性質。今日之事。適逢其會。不當獲嘗異味者。喜其食指之動矣。聞車夫發言。遂以一笑置之。且曰。汝輩懦弱。如此祇能與鼠子作伴耳。語未畢。徑自下車沿山路而去。

山名富士基山。長約三英里。爲三路交叉之要道。凡由葛密蘭以歸於芬蘭。必經由山頂。山頂地勢寬廠。頗便行旅憩息。彼小商販家。多依山麓。向無經營於山頂者。獨該歌妓室。係俄人營業。專以沽酒歌唱爲主。性質與土商不同。其房屋之形式。又與土商所建者迥異。故往來此山者。一望而知爲俄人之建築物。

斯時芬蘭國勢貧弱。已臻極點。幾何不在俄人勢力範圍中也。其屬地地稅極重。惟俄人則能享有特別權利。故此樓房得以擇定山頂。自由營業。且郊原一帶。又未設有野外警察。凡商業上之保護。均一視其勢力如何。以爲斷。但定例甚嚴。各種商店。一至深夜。概不營業。柯嘉洛往來其地。已歷數年。一切風俗習慣。皆已了澈於胸中。明知更闌。人靜。縱有怪事發現。斷無人前往干涉而已。則血性所激。非一窮其究竟不可。初行尙緩。繼則縱步如飛。一剎那間。已至山腰。離發怪聲處。僅二三十碼而已。

柯嘉洛行至其間。頓懷疑懼。停步不進。而巍然之建築物。已矗立其前。樓中燈火閃爍。闐寂無人。惟覺山間寒氣較平地尤烈。冷風

穀。穀。透。入。毛。骨。幾。至。不。可。支。持。勉。行。數。武。忽。覺。有。物。礙。足。卽。出。電
筒。照。之。乃。一。拔。司。佛。飛。車。橫。臥。于。地。者。車。旁。有。皮。包。一。書。匣。一。匣
內。藏。名。片。二。張。照。相。片。一。張。檢。視。之。不。禁。色。然。駭。蓋。照。相。非。他。芬
蘭。著。名。之。美。女。子。碧。玻。璃。也。私。念。碧。玻。璃。者。向。來。秉。性。清。高。不。輕
與。庸。俗。子。往。來。今。因。何。來。此。烟。花。歌。唱。地。況。四。無。人。影。僅。遺。留。此
數。物。件。豈。夜。行。多。露。乃。見。劫。于。強。暴。耶。此。事。滋。人。疑。竇。索。解。不。得
遂。決。意。向。高。樓。中。人。探。問。消。息。孰。知。不。可。思。議。之。事。百。出。不。窮。柯
嘉。洛。甫。一。舉。趾。轉。過。山。石。之。側。突。見。一。人。髮。蓬。蓬。披。肩。上。豎。眉。瞠
目。呆。若。木。雞。似。廟。中。所。塑。判。官。像。右。手。執。蛇。鬚。捲。髮。之。頭。顧。左。手
挾。粉。香。膩。玉。之。斷。臂。而。血。污。滿。面。竟。不。辨。其。是。人。是。鬼。柯。嘉。洛。對



此光景不得已放膽而前曰。汝何人。敢在此殺人。而其人仍似無覺。柯嘉洛凝視既久。忽鼓掌疾呼曰。此非碧玻璃而誰。噫。彼美人。兮。一何顛狂。若是斯時。其人聞柯嘉洛言。若大夢初醒。遂連呼殺殺殺。三聲。暈而踣於地。

第二節

柯嘉洛腦質清明。活潑潑地。其遇世界上一切煩惱之境。疑難之事。無不可以迎刃而解。稱情以施。獨今日者。對此殺人之凶徒。不作不平之鳴。轉若有所愛慕。憐惜而不忍逼視者。且勿問當局之作何形狀。彼旁觀之柯嘉洛。則已如顛如夢如醉如癡。一掬傷心淚。涔涔若雨下。不覺脫口而出曰。嗚呼。噫。嘻。絕代佳人而今已矣。

咄咄暴徒。劣性質。惡面相。黑夜殺人。非盜卽刼。彼柯嘉洛何如人。而亦受茲迷惑。觸動感情。寧不爲事之大可怪者。得母疑作書者之好爲離奇乎。雖然。諸君諸君。少安毋躁。須知柯嘉洛者。不輕易作此兒女態也。彼蓋逆料此事之原因。必非行暴刼財之類。其罪或在被殺者。而不在殺人者。所以有此反常之舉動耳。

柯嘉洛獨立亂石之間。對彼昏暈之美人。注視良久。絕無動靜。呼之亦不應。殊無聊賴。久之。始將電筒懸諸石上。而取視其猙獰之頭顱。雖血跡模糊。猶能辨認一二。指之曰。此俄人末士維漢也。我識之久矣。但其人性極暴烈。待芬蘭人如牛馬。其家所畜芬蘭工人。日受鞭撻。痛苦之聲。達於戶外。又屢次脅奪芬蘭權利。漠視芬

蘭官吏。芬蘭人早已切齒痛恨。幸仗其國之威權勢力。遂得常來往提里亞一帶地方。而芬蘭人卒莫敢如何。然未至今日。吾已早料其必有今日也。惟不喪於切齒之工人。不亡於大夥之土衆。卒被殺於纖纖玉腕中。此適成爲今世界之一大疑案。

尤可怪者。彼右手所執之斷臂。果奚自來乎。質白如藕。肌膩如脂。無論彼粗鹵油黑之末士維漢。不能比其體質。卽巴黎之波蘿。倫敦之英娣。亦不過僅有此柔嫩肌膚。以一男子兇惡頭。而又兼此女子嬌柔手。怪怪奇奇。捉摸不到。以最機穎。最靈敏之柯嘉洛。恐將爲求釋此問題。焦灼其欲死矣。

嗚呼噫嘻。蓋世無雙之美人。其病狂耶。其暈厥耶。其長逝耶。如汝

靈魂尙有一線之未泯。必留存一言。俾此項疑團。得以大白於天下。否則晶瑩之玉。難保無一點之污。燦爛之鑽。或竟遭烈焰之毀。雄心雖壯。朽骨同枯。以我異種人。本何有於汝之毀譽。竊恐不諒汝心者。將加汝以窮凶極惡之罪名。區區一柯嘉格。力量雖欲代爲辨白。而舉鼎絕臚。徒喚奈何耳。

柯嘉洛此時忽猛省曰。我有阿摩尼亞在。何不試之。卽探懷出瓶。去其塞。置之美人鼻孔。約數分時。果見美人手舉矣。足伸矣。口出氣矣。眼波流動矣。柯嘉洛喜甚。乘勢以雙手扶之起。使倚石以坐。碧玻璃忽長歎一聲曰。大仇已報。死瞑目矣。柯嘉洛不語。但出一帕。輕爲拂去其血痕。以徐俟其精神之恢復。蓋暈者初醒。其神不

完果遽與之談話者。必語無倫次矣。柯嘉洛此時。于電光對照之中。作劉楨之平視。但覺膚凝如脂。髮澤如鑑。雖淡粧不華。而風韻絕世。惟兩眼睜睜然。餘怒猶存。大有氣攝環球。目無餘子之概。柯嘉洛緊握其手。注視良久。雖欲極口贊美。而心若有所不敢。誠不自知其爲愛歟。敬歟。而彼碧玻璃者。熟視柯嘉洛之憨態。可笑。亦可憐。似汲汲欲與之判白。而朱唇微動矣。斯時也。冰霜之面。忽轉而爲婀娜之容。蓋欲哭反笑。傷心極矣。已而發言曰。君非與吾會於達耶南家中之瑞國名士柯嘉洛歟。英雄氣短。兒女情長。君一何癡情之甚者。我以一孱弱女子。身不惜犧牲。此一泓血來與芬蘭全羣爭氣節。剖忠義之肝膽。斷俠烈之。

頭顧吾行。吾素百折不回。雖明知芬蘭國勢計日將亡。而國民之魂。則歷億萬年。而可以不死。寧謂忠憤之利瑪儂。不再發現於今。茲耶咄咄奇事。子因何深夜而至此。以吾耿耿赤心。閃閃白刃。氣吞山海。誠格天地。不能使汝動其雄心。壯志反矜矜然。爲此癡愁之狀。搖尾乞憐。吾誠不解。雖然。我自顧此身。則大仇已報。極樂無碍。朝聞道。夕死且可。更奚屑受人之惜。玉憐香乎。汝果爲丈夫。勿再作此醜態也。語竟。拂袖而起。徑向矗立之高屋以去。

柯嘉洛聞言駭極。私念以如此孱弱之女子。而竟具此雄強之魄力。真令人意料所不到。惟彼云大仇已報者。果爲國家歟。爲個人歟。吾向以偵探自詡。此事安得不一窮其究竟。于是追蹤而呼之。

曰。碧玻璃。碧玻璃。吾今已識汝真相矣。今夜之事。幸有我柯嘉洛在。可以證明汝爲血性女子。傳汝之榮名于後世。否則汝固不畏死。設有以莫須有之罪名相加。誰復爲汝辨護乎。請假片刻之暇。更告我以此事之巔末。則幸甚。言已。果見碧玻璃立于高樓之門側。略一回首。以表示許可之意。

第三節

是樓之第二層。爲會客廳。兩人既聯步以入。碧玻璃遂執主禮讓坐。柯嘉洛左右顧視。見室中所有陳設。悉屬俄人物品。不禁長歎曰。噫嘻。堂堂芬蘭。不意悉入俄人勢力圈矣。此言一發。碧玻璃如中炸彈。胸中積塊。幾欲盡吐。遂爾滔滔汨汨。歷述俄人近日之如。